

Mrs. E. Mosberg  
8107 So. M. St.  
July 10, 1909

### Jesús hjælper.

(Mel.: „Min Sjæl, min Sjæl lov Herren.“)

Til dig, min Gud, jeg vender mig i min Nøds og Smerter Naab, jeg ved, du Hjælp mig sender, for Tvil mig giver sikre Naab. O Sorg du Vindring bringer, i Frygt faar Hjertet Fred; i Kamp du Sværdet svinger, og Seier fører med. Paa dig jeg ene bygger i Liv som og i Død, i dine Vingers Skygger jeg søger Tilflugt sød.

O alt, som vil mig rive fra dig og fra din Sandheds Bet., o Gud, du Kraft mig giver at et det overvinder mig. Jeg Fienden ei skuer — det er ei Kjød og Blod, men Manders Hær, som truer med Snarer for min Nød. Du Lys i Mørket sprede, saa deres Svig jeg ser. Tryk er jeg, fuld af Glæde, naar du blot staar mig nær.

(Luth. Sendebud.)

### Betragtning.

Se, jeg kommer snart! Hold fast ved det, du har, for at ingen skal tage din Krone! — Joh. Kap. 3, 11.

Jesús kommer snart! er du glad ved denne Tante? om du vil vide: idag kommer Mesteren, hvad vilde du synes om det? Vilde du ile ham frydefuld imøde og kaste dig i hans Arme, fordi det er ham, kun ham, din Sjæl stunder og længes efter?

Snart er denne Livstid endt; og snart er hele Verdens Livsløb forbi. Ja, er det ikke saameget, som forkynder os dette, at han kommer snart? Vel ved jeg, at her staar alle menneskelige Beregninger feil, og det er idel Daarskab at ville regne ud Dag og Time. Det er kun bortkastet Arbejde, som altid har bragt baade Skam og Skade. Men „agt paa Tiden, Kristi Nok!“ hedder det. Herren har selv lagt os paa Hjerte at iagttage Tidens Tegne. Naar Frugten er moden, falder den, det er en Natur-

lov, som gjør sig gjældende ogsaa i Mandens Verden. Og synes det ikke, so mom Tiden udvikler sig med Jernbanefart og nærmer sig Maalet? Jeg er ikke af dem, som bare vil se mærkt paa Tiden og laste alt; jeg tror ikke, det er kristeligt at gjøre det. Men ladte Zinene kan vi dog ikke for en Kjendsgjerning; det er klart nok for aalle, som vil se, at paa den ene Side vokser Bantroen og Ugudeligheden og Verdsligheden med en rivende Fart. Det ser ud som om Satan angrenger sig af al sin Kraft, fordi han ved, han har liden Tid igjen. Paa den anden Side vokser ogsaa Guds Rige. Det udbreder sig med Stormskridt over Jorden, og den kristelige Hedningemission omspænder snart den hele Verden. En vældig Skare har draget ud, som om vor Herre og Frelser ogsaa har Hast med at føre sit Rige til Guldendelse. Mon vi ikke kan staa speidende fra den ene Nattevagt til den anden efter ham, som skal komme, efter vor store himmelske Brudgom? Visjelig kommer han snart.

Derfor, du troende Sjæl, hold fast paa, hvad du har! Ja, hvad har du da? det maa du jo gjøre klart for dig. Har du Jesús? er han din? er du ved Omvendelse og Tro bleven et ny Menneske, der har fundet Fred og Hvile for din trætte Sjæl i ham, som døde for dig paa Korsets Træ? Efter vor Stilling til ham skal jo vor evige Livslykke afgjøres. Er Jesús bleven dit Naab, din Glæde, da hold fast! Der er stærke Magter paafærde, som vil skille dig fra ham. Der blæser giftige Vinde i Tiden, som nok kan lægge et svagt Troesliv øde, hvis du ikke staar paa din Post tro til sidste Suf. Du er omgivet af Fristelser, som let kan bringe dig til at vafte, hvis du et Øieblik blir søvrig og svag. O, lag dig den himmelske Gyrdes Rindvarjel paa Hjerte: hold fast!

Ja, hvorledes skal jeg holde fast da? kanske du spørger saaledes. Du skal daglig trænge dybere og dybere ind i Jesu Samfund; du har jo stærke, kraftige Midler, hvorved Baandene, som binder dig til Frelseren, staar dig kan styrkes. Du har Guds hel-

lige Ord; hold fast paa det! Lad ingen saa Lov til at bringe dig bort fra Ordets sikre Grundvold. Du har Guds Naade at klynge dig til i Bøn og Tro; Vjerger kan vige og Høie rokkes, men min Misfandhed skal ikke vige fra dig, og min Fredspagt skal ikke rokkes, siger Herren, din Forbarmer. Du har Radverbordets Herlighed at ty til, der, hvor han selv vil møde dig med al sin uendelige Kjærlighed. Han svigter ikke, hold du kun fast!

Ser du ikke den straalende Livsens Krone blinke dig imøde med himmelsk Glans? Se opad, hvor Jesús venter paa dig; søg stadig det, som er oventil, lev mere i Himlen end i det jordiske, i det evige mere end i det forjængelige, og dit Byskerkab for hver Dag, som gaar.

Gjør du dette, holder du i Taalmodighed og Tro den korte Stund, som endnu er tilbage, saa behøver du ikke at frygte, naar de sidste Tidens Vølgeslag stykker over dig. Der kan komme svære Trængsler, mange Kampe, men slipper du ikke Jesús, vil han bevare dig Dag for Dag. Han er trofast, han vil fuldføre sin Gjering, og naar han kommer, og den sidste Basun lyder, kan du frejdig løste dit Hoved op; thi din Forløsning stunder til. — (F. B.)

### Kan du tage Jesús med i Dansesalen.

Den bekjendte Salmedigter Filip Spitta, død som Superintendent i Bergsdorf 1859, fortæller, at han havde en Tjenestepige, som meget gjerne hørte Guds Ord, men alligevel havde stor Lyst til at danse. Da hun en Dag kom ind til ham og spurgte noget forlegen, om hun maatte gaa ud den Aften og blive borte noget længere end sædvanligt, svarede han:

„Gjerne det, mit Barn, men hvor vil du gaa hen?“

Hun blev nu blussende rød i Ansigtet; men ærlig, som hun var, sagde hun:

„Jeg vil gaa til Bal.“

Spitta sagde til hende:

„Gaa, men tag blot Jesús med.“

Hun forstod ikke, hvad Spitta

mente, thi han havde altid talt imod Dans, men mon han nu havde forandret sin Mening. Hun gik derfor meget glad ind paa sit Værelse, klædte sig i sin Valdragt og skyndte sig ud paa Gaden afsted til Dansesalen. Men uopholdelig sagde en Stemme i hende: „Tag blot Jesús med!“ Og det paa en saadan Maade, som om Jesús ikke vilde gaa med. Hun vilde dog forsøge det og bad hemmeligt:

„Af, Herre Jesús, gaa dog med, gaa dog med!“ Men jo oftere hun bad de Ord, jo kraftigere syntes hun at høre hans Røst: „Jeg gaar ikke med, jeg gaar ikke med!“ Og jo nærmere hun kom Dansesalen, jo mere tiltog hendes Angst og Uro. Hun hoppede derfor ikke et eneste Skridt næppe horte et Kvarter.

„Hvorfor er du allerede kommen hjem?“ spurgte Spitta. Hun svarede:

„Jeg bad Jesús om at gaa med mig, men han vilde ikke, og derfor maatte jeg vende om og gaa hjem.“

Hvis du, som læser dette, fristes til at gaa med til disse Verdens Forlystelser, saa bed allerførst din Frelser om at gaa med, og hvis han ikke vil det, gaa da ikke foruden ham. Det er farligt at gaa paa saadanne Steder, hvor han ikke vil gaa med. Skulde du ønske at være i en Dansesal eller svinge om der, naar Anstrikket lyder:

„Se, Brudgommen kommer!“

### En Missionshistorie fra Kina.

Sue og Gabet, to katolske Missionærer i Kina 1846, fortæller i den Beretning, de have givet om deres Ophold i Chasja, Govedstaden i Tshibet: „En kinesisk Læge fra Provinzen Hunnan viste sig meget god mod alle fattige. Eftersom den Tid han kom til Chasja hørte denne unge Mand et saa eiendommeligt Liv, at alle Mennesker kaldte ham „Gneboeren.“ Han gik kun ud, naar han skulde til de Syge, og sædvanlig besøgte han kun de fattige. Ofte nuttede det ikke de Rige at henvende sig til ham; kun nu og da, naar han trængte deres Penge for at kunne



hjælpe de Fattige, gif han til dem. Af de Fattige tog han aldrig Beta-ling, hvor ofte han end kom til dem. Al den Tid, han ikke var i Sygbe- søg, brugte han til Studeringer; langt ud paa Natten sad han endnu over sine Bøger. Han sov kun lidt, spiste engang om Dagen, og hans Maaltid bestod da mest af Bygmel; Risød rørte han ikke. Man behøvede kun at se ham for at forstaa, hvilket strengt og afholdende Liv han førte: han var bleg og meget mager, og skjønt han kun var tredive Aar gam- mel, gauske hvidhaaret.

En Dag saa han os holde Bøn i vort lille Kapel; han standjede nogle faa Skridt fra Døren og ventede al- vorlig og stille paa os. Et stort Bil- lede, der forestillede Korsfæstelsen, har vist vakt hans Opmærksomhed, for, ligesom vi kom ud, spurgte han os strax uden at spille Tiden med alle de sædvanlige Høfligheds Ytrin- ger: „Hvad betyder det Billede?“ Vi fortalte ham det. Da lagde han sine Arme over Kors og blev staaen- de ganske ubevægelig uden at vende sine Bine fra Billedet af Frelseren. Saadant stod han vist en halv Time. Da fyldtes tilsidst hans Bine med Taarer; han rakte sine Arme ud mod Kristusbilledet, faldt paa Knæ, be-

og rakte sig op, og sagde: „Han er den eneste Buddha, hvem Menneskene skulle tilbede?“ Saa vendte han sig til os og sagde: „Skal være mine Lærere, og jeg vil være eders Discipel.“

Frelseren siger: „Derjom Nogen vil gjøre hans Villie, skal han kjende om Læren er af Gud, eller jeg taler af mig selv.“ Saa nært Slægtskab er der mellem det Menneske, der vil gjøre det Gode, saaledes som det har aabenbaret sig for hans Samvittig- hed, og vor Herre Jesus Kristus, han, som er den Enekte, der kan sæt- te et Menneske i Stand til virkelig at gjøre det Gode.

#### Lille Marie.

En dansk Diakonisse fortæller:

Hun var et forældreløst Barn hjemmehørende paa en Fattigaard og kom hertil Sygehuset lidende af en tuberkuløs Hostebetændelse, som tidt forarsagede hende mange Smertes, men aldrig hørte man hende dog klage høit derover. Hun blev ope- reret og fik det tilhøveladende be- dre. Da hun saaledes laa paa Sy- geleiet, var hun ikke uirksom, men laa og arbejdede flittigt, syede, strik- fede, kniplede, læste og hvad hun saaledes liggende kunde foretage sig. Hun var paa den Tid 12 Aar; om Sommeren var det hende en stor Glæde at blive baaret ud i Haven, og hun laa da og frydede sig over So-

len, Juglene og Blomsterne. Saale- des gif et Par Aar; saa bredte Betæn- delsen sig til den anden Hoste, og Byldeer samlede sig flere Steder paa Legemet. Naar Smertene da bleve flemme, bad hun Doktoren endelig skjære, thi isaa hjalp det strax!

Det forarsagede hende jo ogsaa Smertes, naar hun Morgen og Aften skulde have Omflageene skiftede, men altid var hun taalmodig og bad al- drig om at være fri; hun vidste jo, at det kunde ikke være anderledes, og naar vi vare færdige dermed, fik vi altid et taknemmeligt: „Na, nu lig- ger jeg saa godt.“ Da hun naaede sit 14de Aar, sukkede hun meget at blive konfirmeret for ogsaa at kunne komme til Mtes. Vor Præst er- holdt da ogsaa Tilladelse fra Biskep- pen til at konfirmere hende. Præsten, som kom her paa Sygehuset, var en elskelig Mand, som ret forstod at trø- ste Syge, baade Store og Smaa. Han forberedte hende da til Konfirmatio- nen, og glad var hun ved disse Ti- ner. Hun talte ellers aldrig om aau- delige Ting, men hun var meget au- dægtig ved vore Andagter om Afte- nen og sang Salmerne med af fuldt Bryst. En yndig Dag var hendes Konfirmationsdag baade for hende og os andre at være Vidne til: at se hende ligge der med et forventnings-

som blev endnu større og mørkere ved Anstrængelsen, det blev for hende! Blomster strømmede ind til hende, som hun ret frydede sig over, men al- lermest glad blev hun dog ved Sal- mebogen, som hendes Kjære Præst gav hende. Der kom nu en Tid, hvor hun syntes at være meget bedre, men tilligemed fulgte en lille Periode, som bedrøvede os, da hun blev fordrings- fuld, vanskelig og ubehagelig overfor sine sy geskammerater. Dog dette skulde ikke vare saa længe, thi atter begyndte Sygdommen med forsøgt Styrke at brede sig, og saa blev hun atter stille og god. Hun blev nu og- saa mattere og mere smertefuld, saa hun ikke længere kunde taale at ligge sammen med de Andre, hvorfor hun blev flyttet paa en Eneetue; det var hende ogsaa en Sorg ikke mere at kunne komme ud i Haven. En Dag bad hun atter om at komme til M- ters den næste Dag, som var en Søn- dag. Præsten lovede at komme kl. 2, men henimod kl. 12 fik hun en voldsom Blødning, som afkræftede hende saaledes, at hun næsten ikke kunde tale, og vi troede, det var Dø- den; hun fremstammede: „Præsten — skynd Dem!“ og jeg ilede afsted ham, før det blev for sildt. Han kom dog i rette Tid, og hun fik Mterens Sakramente; saa laa hun stille hen lidt, men lige med et slog hun Bine op og saa helt forklaret ud. Da jeg spurgte hende, om hun søgte sig

bedre, og om hun søgte, at Vorherre havde styrket hende, saa udbrød hun, „Ja, Søster, han har været mig saa nær, det har jeg mærket, og jeg vil nu gjerne hjem til Jesus.“ Saa sæn- fede Dienlaagene sig atter, og vi ventede nu kun Døden; hun sov ro- ligt og trygt nogle Timer, Dagen gif og Natten med temmelig roligt, og hun var underlig sluffet ved at Dagen her paa Jorden atter oprandt for hende. Ogsaa vi maatte undres, da hun havde været saa nær ved Himlens Port; men „Guds Tanker ere ikke vore Tanker.“ Hun levede en Maaned til efter den Dag; tidt var det svært for hende, thi nu læng- tes hun efter at komme hjem, og tidt bad jeg Vorherre om at give hende No, og tidt kunde jeg ikke ret for- staa, hvorfor han ikke vilde. En svar Maaned var det for hende og for mig, men dog saa velsignet, thi mangen en god Samtale havde vi med hinanden om det himmelske Hjem. Frøet var nu spiret igjennem Stalken og havde udfoldet sig til en herlig Blomst. Vor kjære Præst kom nu næsten daglig og bad for hende, og altid lød hendes: „Kom snart igjen!“ naar hun talle- de rakte ham begge sine smaa gjen- nemsigtige Hænder til Afsted. En Aften, da jeg lige havde sagt God- nat til hende, ringede hun stærkt paa

og sagde: „Kom snart igjen!“

„Na, Søster, nu er det vist!“ Strax forstod jeg hende ikke, men hun sagde:

„Det bløder —“ saa vidste jeg, hvad hun mente. Jeg kaldte paa min kjære Medsøster, og vi satte os ned hos hende, hun sagde da:

„Bliv nu hos mig, og tag 3 hver en Haand, hold saa godt fast, thi nu kommer det.“

Derpaa udbrød hun:

„Jesus, hjælp mig!“ og det blev hun ved at sig, saalange hun kunde tale. Imellem fik hun fremstannet: „Hils Pastor S.“ og saa atter: „Je- sus hjælp mig!“ Se, hvilken forun- derlig Klarhed og Kraft i det sidste Dieblif: sende sin sidste Hilsen til denne hendes trofaste Forbeder, og saa vende Blikket opad til vor store trofaste Forbeder hos Faderen i Him- len! Det var et velsignet Dødsleie at være Vidne til, og hvor maatte jeg dog takke, at hun nu havde faaet Fred, skjønt jeg vidste, at jeg nu all- gevel vilde savne hende meget. Hun var blevet mig saa inderlig kjær som en lille Søster, og længe efter for- vandt jeg ikke Savnet af hende. Hun var jo blevet som hjemme her paa Sygehuset efter disse fire Aars Sy- geleie.

Saa, saaledes fuldkomnes hans Kraft i vor Strøbelighed. Gud ske Lov!

#### Mon du naar Maalet?

En Moder sad en Nat ved sit søge Barns Leie. Barnet havde været Dø- den nær, men nu havde Lægen erklæ- ret, at Faren var forbi; dog vilde Moderen endnu ikke vige fra den til- les Leie. Trætheden overvældede hende imidlertid, saa hun faldt i Søvn. De sidste klare Tanker, hun kunde mindes at have haft, før hun faldt i Søvn, var omtrent disse: „Jeg har glædet mig saa meget, for- di Gutten min kommer sig; hvo ved, om det ikke havde været bedre for ham, at han i sin Barndom var ble- ven borttaget fra dette Liv, vil han naa Maalet eller vil han blive fat- tig og uhykkelig?“ Sermed faldt hun i Søvn, og nu forstattes Drømmen i samme Spor. Hun saa Barnet som en yndig liden Gut lege paa Græs- plænen i Haven; men pludselig lod han sit Vegetoi ligge og kom træt og med et fortvædelig Ansigt hen til sin Moder, saa op paa hende og sagde: „Moder, skal jeg altid lege, jeg er kjed af det, skal alle Mennesker lege, er det Maalet?“ — „Nei, Gutten min,“ sagde hun, „nu skal du gaa i Skole og lære at blive klog og dyg- tig.“ Og hun drømte, at Gutten kom i Skole, læste med Flid og blev afholdt af Lærere og Kamerater. Da kom han atter til sin Moder, men Al- den i hans Blik var vorte, hun saa ind i hendes Ansigt og sagde: „Mo- der, skal jeg altid gaa i Skole og lære Lektier, jeg er kjed deraf, er det Maa- let?“ — „Nei,“ sagde Moderen, „saa tungt det end er for mig, saa skal vi nu skilles, nu skal du ud i Verden for at bryde dig en Vane og i Kampen med dig selv og med Menneskene at modnes til en Mand, dette er Maa- let.“ Og saaledes vekslede Drøm- mens Syner, hun saa ham som en ag- tet og dygtig Mand i en hæderlig Stilling, hun saa ham i et hyggelig Hjem omgivet af Hustru og Børn, men tilsidst saa hun ham som en graa- haaret, livstræt Olding paa sit Døds- leie. Han sæstede sine Bine paa hen- des Ansigt og sagde: „Er dette Maa- let, kjære Moder?“ — „Nei,“ svare- de hun og vilde til at tale med ham om Livet efter Døden, men han hørte ikke hendes Ord; med sin svigtende Stemmes sidste Kraft raabte han til hende: „Na, hvorfor talte du aldrig til mig, kjære Moder, om det Maa- let, som er det sande? Det var klogt, hvad du sagde mig det, var verds- lig altfaammen, og inden Kloffen slaar, er det forbi for bestandig. Hvor- for talte du aldrig til dit Barn om Barnet i Bethlehem? Hvorfor talte du aldrig til mig, da jeg var kom- men til Manddomsaarene om den Mand, der er pint og korsfæstet for mine Synders Skyld, og som skal dømmes mig og Alverden? Hvorfor



talte du aldrig til mig om Guds Rige og Guds Ord?" — Hjertet klemte sig sammen i Moderens Bryst, hun hulfede høit og — vaagnede. Det havde været en uhyggelig Drøm, men det blev hende en lærerig Drøm, saa hun ogsaa aandeligt vaagnede op.

Læser! hvad er dit Maal? For nogle var det Rigdom og Anseelse, for andre en god Stilling eller et lykkeligt Hjem. Men det er for langt et Maal.

Nei: Maalet, som Gud satte os, det er Himlen, den evige Salighed. Er det bleven dit Maal? Mon du naar det Maal? Du naar det ikke ved egen Kraft; men Jesus, som kom til Verden for at gjøre Syndere salige, han vil ogsaa hjælpe dig til at naa Salighedens skjønne Maal. O, lad ham saa Lov dertil.

### En virkeliggjort Forjættelse.

Forjættelsen er denne: Gud siger ved sin Profets Mund: „Hørend de raabe, da vil jeg svare; naar de endnu tale, da vil jeg høre.“ — Esaias 65, 24.

Her er et Exempel paa en Mand, som tog Forjættelsen i fuldt Alvor, og som har erfaret Virkeligjorelsen deraf:

For nogle Aar siden, skriver en kristen Dame, blev jeg udset til at tilse de fattige i et af Londons mest befolkede Sogne. Jnd i en Gaard, nede i en Kælders, boede en gammel Soldat ved Navn G . . . , som havde mistet sit ene Ben i sit Fædrelands Tjeneste. Hvor søkelig denne Mangel nu end kunde være, udholdt han den med en mageløs Taalmodighed, saavel som sin store Fattigdom og det daarlige, mørke, fugtige Værelse, han boede i. Men den fromme Elding havde en svær Prøvelse: hans Husfru frygtede ikke Gud. Han havde en lille Pension, og Madam G . . . tjente lidt ved at stryge, men de kunde knapt faa det Allernødvendigste til Livets Opbehold. Deres elendige Bolig, hvor der var fuldt af Rotter, kostede dem 30 Pence om Ugen. Den gamle Soldats barnlige og enfoldige Tro vandt 'tray mit Hjerte. Jeg besøgte ham ofte og forlod ham aldrig uden at have Velsignelse af mit Besøg.

En Morgen fik jeg et Brev fra en Veninde, til hvem jeg havde talt om det gamle Vægtepar G . . .

Deres Historie havde interesseret hende, og hun sendte mig 5 Shillings til dem. Jeg gik straks hen til dem for at bringe dem denne gladelige Efterretning. Hørend jeg kom ned ad den mørke Trappe, som førte til deres Kælder, hørte jeg Madam G . . . Hørende og tale meget høit. Jeg kaldte som sædvanlig ad hende, for at hun skulde aabne Døren, for at jeg bedre kunde se, men hun svarede ikke;

hun hørte sikkert kun sin egen Stemme. Jeg gik da ned, som jeg bedst kunde, sølende mig frem, bankede jeg paa Døren. Madam G . . . tav strax, da hun saa mig, og gjorde mange Undskyldninger. Jeg svarede, at det havde overrasket mig og gjort mig ondt at høre hende tale med saa megen Heftighed.

„Det er ham, som er Skyld deri,“ sagde hun, idet hun pegede paa sin Mand; „han kunde faa en Selgen til at tabe Taalmodigheden!“

„Plag dog ikke Damen med de Ting,“ sagde den gamle Soldat.

Men Madam G . . . vilde ikke tie, hun vilde give den Brede Luft, som fyldte hendes Sind.

„Døm selv, Frue, om det ikke er for strengt at have saadan en Mand. Forleden Dag havde han 2 Pence tilbage, og jeg sendte ham ud for at kjøbe et Stykke Brød. Ved De hvad han gjorde istedetfor? Han gaar hen og giver Pengene til den første Tigger, han møder.“

Den gamle Soldat saa ud til at være meget pinlig berørt.

„Kjære Kone,“ sagde han, „der gives to Maader at fortælle paa.“

Meget bevæget fortalte han mig da paa sin Maade den Begivenhed, som hans Husfru bebrejdede ham.

Det var sandt, at G . . . en Aften var gaaet ud for at kjøbe Brød med de eneste 2 Pence, som fandtes i Husket. Han skulde just til at gaa ind i en Kælder, da han bemærkede, at der blev henledet paa en Mand, som sad paa et Dørtrin med sin Kone og tre Børn. Da han med Deltagelse havde udspurgt dem, havde han faaet at vide, at de som han selv af Fødsel vare Skotter, og at de lige vare komne til London, syge, trætte og fattige. Han talte da nogle trøstende Ord til dem og erfarede til sin store Glæde, at de delte hans Tro og Haab. Da han forlod dem, stak han disse 2 Pence i sin uhyggelige Broders Haand, helt lykkelig over, at han havde Noget at give. Saasnart han havde gjort det, sagde han helt forkræftet ved sig selv: „Hvad vil min Kone sige?“

„Ja, ikke sandt,“ afbrød Madam G . . . „det er en god Mand, som tager Brødet ud af Manden paa Kone og Børn og giver det til den første den bedste Vagabond?“

„Lad mig nu slutte,“ svarede Oldingen, „og De skal se, min Frue, hvorledes Herren gav mig min ringe Gave igjen ti Gange og derover. Jeg turde ikke komme hjem med tomme Hænder, og jeg gik op og ned paa Fortoget, idet jeg inderlig bad min himmelske Fader om at sende mig Hjælp, ikke for min egen Skyld; thi jeg var ikke mere hulken, men for min Kones Skyld.“

Bludselig bliver jeg standset af en

Herre, som spørger mig om den forteste Bei til Posthuset. Jeg tilbyder at vise ham Bei'en. Idet vi gaa, indlader han sig i Samtale med mig og spørger mig tilfaldt, om jeg ikke var Soldat G . . . , som han havde kjendt forud? Da jeg svarede bekræftende, giver han mig en Shilling idet han siger: 'Gud velsigne dig, min Ven.' "

Jeg blev rørt over denne lille For-tælling og spurgte det gamle Vægtepar, hvad der da nu var i Bei'en for dem. — Madam G . . . udgjød sig atter i Klager og Bebrejdelser. Hun sagde, at Berten forlangte Husleien og vilde, at den skulde „bringes endnu idag før Kl. 12.“ Men hvorledes skulde de bære sig ad, de havde kun nogle faa Penge i Husket. Hun havde just sagt til sin Mand om strax at bringe noget Løi hen, som hun havde strøget, og saa Regningen betalt, som beløb sig til 12 Pence.

„Men han har ikke villet høre mig,“ skreg hun; „han sagde mig, at han først vilde bede Gud om Straff, og saa gif han hen og knælede, ret som der var nogen Tid at spilde. Det kunde ikke nytte, at jeg blev vred, skændte paa ham, rystede ham, jeg fik ham først til at røre sig i det Døbt, Fruen kom ind. Og nu — hvad skal det blive til, Kløften er allerede halv tolv.“

Den gamle Soldat jagde Tøtet, han beredte sig til at gaa, Støffen i Paffen med Linned holdt han under Armen.

„Hvormeget skylder De?“ spurgte jeg ham.

„Nige 5 Shillings,“ svarede Madam G . . . „De ved, vi betalte 5 Pence om Ugen, og vi skylder for 4 Uger.“

Jeg svarede ikke, men udfolbede mit Brev og læste de Linier, som angik den gamle Soldat, saa rakte jeg ham de 5 Shillings.

Jeg glemmer aldrig det Døbt. Oldingen blev stum af Glæde, hans Lyste af Taknemmelighed, medens han velsignede sin himmelske Fader; hans Husfru sank ned paa en Stol, bedækkede sit Ansigt med sine Hænder og græd af Anger og Skam.

„Gud forlade mig,“ mumlede hun, „jeg er en ond Kone. Det indser jeg nu. Jeg troede det ikke, men det som G . . . læste for en halv Time siden i Bibelen er sandt: „Hørend de raabe, saa vil jeg svare.“ Nei, jeg troede det ikke — jeg troede det ikke, Gud forlade mig.“

Kjære Læser, om vi ogsaa i vore Prøvelser altid først gif til Herren og lagde frem for Herren det, som tryggede paa vort Hjerte, da skulde vi gjøre de samme Erfaringer som den gamle G . . . , og vi skulde forstaa

den Forjættelse i hele sin Værd: „Hørend de raabe, da vil jeg svare; naar de endnu tale, da vil jeg høre.“ (Kirkefl.)

### Hafstad & Johnson,

Heavy Shelf Hardware  
STANWOOD - WASH.

FEED & SALE STABLE  
Rigs for Rent — General Teaming  
J. W. Hall, Propr.  
STANWOOD

J. T. WAGNESS  
PHOTOGRAPHER  
Latest and up to date work  
STANWOOD Wash.

About 100 acres of tide marsh  
land for sale. Inquire of  
D. O. PEARSON  
Stanwood, Washington

DR. E. L. HOGAN  
Dentist  
Sunset Phone 131  
Rooms 8 and 9 Bank Bldg.

BEN WILLARD  
Undertaker and licensed  
Embalmer  
STANWOOD - WASH.

Dr. Hartman  
Examineret Læge  
Fra Kristiania Universitet.  
Sunset 171 Independent 16  
Stanwood, Wash.

Geo. J. Ketchum  
Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy  
Groceries. Wholesale and retail,  
Stanwood, Wash.

The Post Office  
Confectionary Store.  
Everything in our line, Large stock of  
latest and standard stationery  
D. CARL PEARSON,  
Stanwood, Wash.

KLAEBOE DRUG CO.  
(Established 1883)  
For Specialitet er at eksportere Recepter  
medbragte fra de Kantinære Læge.  
Stanwood, Wash.



"Pacific Herald."

A Religious Weekly, Kristeligt Ugeblad udgivet af Presteforforenjen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Vellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgjørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besjerges af Past. S. M. Tjernagel. Breve adresserede "Pacific Herald," Stanwood, Wash., vil naa ham.

Bladet koster

For Aaret .....\$ .75
For Aaret til Canada..... 1.00
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

Foragt for Guds Ord.

I sin Prædiken paa 20de Søndag efter Trinitatis siger Luther om Guds Ords Foragt følgende:

Vi har jo desuden paadraget os Guds Ord med Foragt og Uagtsomhed, Gjerrighed, Fjenderi, uren Attraa, Ukyndighed, Had og andre Laster, hvilke alle er idel store Dødsjunder, og overalt gaa frygteligt i Svang og tage Overhaand her i Verden. Men desuagtet er disse Synder endnu intet imod den gruelige Ringegagt for Guds Ord, der nu omstunder er saa stor og almindelig, at i Sandhed hverken Gjerrighed eller Egteskabsbrud og Ukyndighed er saa almindelige. Ja disse Synder vilde vel alle ophøre, naar vi kun ret elskede Guds Ord og holdt det i Ære.

Men desværre, lige det modsatte, saa at somofte enhver haade af høi og lav Stand ringegagter det kjære Ord jaare dybt og ligesom har en Afsky og Mædse derfor...

Foruden at denne Synd er saa almindelig, er den tillige en gruelig og ret djævelsk Synd derved, at den ikke saaledes som andre Synder, vil gjælde for hvad den er. Thi enhver holder det kun for en ringe Ting, naar man under Prædikenen ikke flittig giver Agt paa, hvad der prædikes, ja hvortil deelen Løder som være lige, og indbilder sig, at en Skulv Vin smager ligesaa godt om Søndagen, medens der prædikes, som til enhver anden Tid, og ingen tænker sig om endstige at nogen skulde gjøre sig en Samvittighed af, saaledes at foragte

det kjære Ord. At man ikke flittig hører Guds Ord, ja endog foragter og forfølger det, deraf gjør ingen sig en Samvittighed. Derfor er dette en saa gruelig Synd, at Land og Folk derover tilsidst maa gaa tilgrunde, thi da den ikke bliver anerkjendt, kan ingen Bod og Bedring følge efter.

Lad dem begge vokse sammen indtil Høsten.

Noget af det mest gribende i Fortællingen om vor Herre og Frelser, er det at se hans uendelig milde og taalmodige Sindelag selv overfor den usleste Mennefsjæl. Hvad var vel rimeligere end at rykke Ukruddet op, naar det var kommet i Ageren? Hvem kunde vel falde paa, at det skulde være til nogen Gavn at lade det staa? Men alligevel siger Herren: lad det staa! man kunde komme til at skade de fine Spirer af den gode Sæd. Og hver eneste saadan Lidende Spire maa der værnes om. Vi Mennefsjer, ufjærlige og utaalmodige som vi er, kan vist meget bedre forstaa dem, som vilde rykke Ugræsset op. Ja, det kan jo synes for os som en ædel Gjerning at faa det onde væk.

Det er ikke underligt, at der til alle Tider har været dem, som gjerne vilde fremstille en ren Kirke paa Jorden, et Samfund af bare Troende, levende Kristne. Tank, hvor deligt det er at se dem, som omgives af Brødre og Søstre i Herren! Jesu Disciple vilde, der skulde falde Ald ned fra Himlen og fortære de Ugudelige. Der har ofte været noget af dette samme Sindelag hos Jesu Disciple til alle Tider. Og har man ikke kunnet skille de andre ud, saa har man forsøgt at skille sig selv ud, man har trukket sig tilbage fra Verden, ud i Ensomheden for paa den Maade bedre at kunne tjene Gud.

Men det er alt sammen Utaalmodighed. Jesus vil, de skal vokse sammen her, baade de Onde og de Gode.

Vi er jo ikke Hjertekjendere. Det har Gud forbeholdt for sig selv. Vi kan tage fejl af Mennefsene. Det er jo heller ikke saa let i en Hæve at skjelne mellem Ugræsset og den gode Sæd, ialfald i Begyndelsen naar det bare er smaa Spirer. Jeg havde engang sat en Ukyndig til at luge en Gulrodsjeng. Men hvor forfærdet blev jeg ikke, da jeg kom og saa paa Arbeidet! Gulrodsjeng i Mængdevis var rykket op. Saaledes kan det ogsaa gaa, hvis man vil rense Kirkeageren for Ukrud.

Der er mange Mennefsjer, hvis Kristentro kun er i sin første spirende Begyndelse. For andre kan det kan se ud, som om der slet ikke er begyndt noget Liv derinde i Hjertet.

Og dog kan det være der. Det kan være bedende Mennefsjer, der i Oprigtighed søger Gud, men som endnu ikke har bovet at træde naabent frem med sin Bekjendelse. Saadanne Mennefsjer maa man være varsom med, forat de ikke skal tage Skade. Møder de haarde Domme og ufjærlig Tale, kan let de spæde Spirer fryse bort.

Og desuden skal Guds Børn være i Verden, om end ikke af Verden, fordi de skal være Lys og Salt iblandt Ugudelige og Bantro. Levende Kristendom er smitsom. Hvor ofte har det ikke hændt, at en enkelt Troende, der gif i sit Hjem eller i sin Kredssudnyng og fjærlig og god, som et levende Vidnesbyrd om, hvad Guds Mand formaar at udrette i et stakfels Mennefsjæte, er bleven til Betsignelse for sine og har bundet andre for Herren.

Engang kommer nok Skilsmisjens Time, naar Herren vil det. Engang kommer Høsten, da den sidste, store Afgjørelse skal finde Sted ved ham som aldrig tager fejl, og som dømmes enhver med Retfærdighed og Sandhed. Da gjælder det at være et ægte Hvedeforn, helliget til Guds Ære, en Plante, der kan blive fløttet over i Guds himmelske Hæve. Da vil Dommen falde over den hele Mennefseslagte, Dommen, som ingen kan undrage sig. Gud hjælpe os alle da at faa staa paa den rette Side.

Om Bønnen.

Bønnen er for det faldne men gjenopreiste Mennefs Sjælens levende Forbindelse med en forsonet Gud. Da den evige Gud i sit Væsen indbefatter alt, hvad der for Mennefsket kan faaes af sandt og varigt Liv og Lykke, saa er derfor Bønnen noget af det vigtigste, der høret til et sundt Kristentliv, ja, uden den kan Livet i Gud ikke bestaa.

Bed Bøn fortaar vi ikke alene at bede om at erholde noget, men i det hele af den Samtale, som føres imellem den treenige Gud og hans gjenfødte Børn paa Jorden. Det er lige som i en lykkelig Familiekreds, hvor Børnene fremlægger al deres Trang deres Sorg og Glæde for Faderen og Bønnen maa derfor antage Børnesforholdets Karakter, og da bærer den Betsignelse i sit Skjød; ja alt hvad vi her i Stridens Land tiltrænger af timelige kristne og til at møde os for en salig Evighed, erholdes gennem Bøn.

Bønnen er det aandelige Livs Hjerte, og dens Døds er død. Den er en Evighedslampe, der tændes her og lyser ind i en for os skjult Evighed, og den holdes alene brændende ved den Helligaands hvide Søl fra det høie.

Bønnen er en Røgelse, der opstiger fra Jlden paa Alteret. Men der er saa mange Hjertes, hvorfra denne Røgelse ikke opstiger, fordi der i dem ingen Jld og intet Alter er. Hvad er da dette for en Jld og for et Alter? "Faderen selv elsker eder"; — deri ligger Bønnens Rod og Kraft. Hvor Bisheden om Faderens Kjærlighed er bleven en efsirend Sandhed i Hjertet, der er der Bøn og Naab, Lov og Tak. Faderen er ikke, som de daarlige Mennefsjer indbilder sig, en Gud, der har aflagt sin Majestat for med en Rest af sin Gudsdom at lette os arme Mennefsjer lidt af Livets Byrde. Nei, Faderen er den levende, store, alene magtige, evige Gud, hvis Naabu endog de høieste Engle ikke taaler at beskue. At en saadan Gud er vor Fader, derom er aldrig nogen Tanke opkommen i det naturlige Mennefsjæte. Disciple kom til denne Erkjendelse, men ikke paa en Gang; først turde de blot ane det, saa ventte, saa haabe, saa tro, og endelig vidste de det; men da blev de ogsaa stærke og modige som Løver, fordi de kunde kalde Gud sin Fader. Jo mere nemlig Jesu Navn blev forklaret for deres Hjertes, jo mere de tiltog baade i den salige Erkjendelse af, at Jesus, som de elskede, var udgangen fra Gud og vendt tilbage til Gud, og sit Forstand paa, hvorfor han havde gjort dette, jo mere de med et ganske Regime, Sjæl og Mand nedjankede sig i Jesu Navn, desto visere blev det dem, at Gud var deres Fader og de hans Børn. Men naar man er Barn, skulde man da ikke bede? Og naar et Barn raaber til sin Fader, skulde han da ikke høre? Faderen hørte jo den forlorne Søn, jaasnart han blot gav Barneanken, Tanken om Hjemmet, Munn i sin Sjæl; skulde han da ikke høre sine kjære Børn? Et Barn vilde ingenlunde tænke barnligt, hvis det tvilede om sin Faders Kjærlighed. Ja, men jeg er en Synder, tænker du. Ja, visselig, du er en Synder; men især dig den rette Hjortel, som du alserede sit i din Daab, betrøgt Kristum som din Eiendom, saa skal du ogsaa blive fri for dine forunderlige Tanker om Gud.

For di Mennefsket i sit Hjerte stedse gjør Indvendinger mod den guddommelige Sandhed, saa kommer han med det Spørgsmaal, hvorfor der da saa ofte i Skriften formannes til Bøn. Svar: Fordi Bønnen er saa nødvendig. Fordi vi intet har uden den blotte Umåd. Den ved sig intet, som alle Gænder sin egen Mangel; den har dog ingen ret Gælle, som ikke føler sin egen Umåd. Er vi kristne, saa er vi Børn, Disciple, Pilgrimsstridsmand, Omvandre, forlængs Her Dag i vort Liv;



hvorledes skulde vi da ikke trænge til at bede og glæde os over den rige Gud! Naar Herren siger: „Svadsomhelst I beder Faderen om i mit Navn,“ saa ved han godt, at hans Kjære Disciple daglig havde noget paa Hjerte, som de trængte. Og Gud vil give; ja, vi kan bekjende til hans Pris: han giver Naade over Naade — Naade til Omvendelse, Naade til Trost, til Indsigt i de guddommelige Sandheder, til Helliggjørelse, til alle svære Kamp, ja, til alt det, hvortil vi behøver hans Aand og hans Bistand. Saaledes bliver da vor Glæde stedse mere og mere fuldkommen. Thi hvilken Glæde kan være fuldkommere end den, af ganske Hjerte at tro og daglig erfare, at Gud er min Fader. Denne Glæde bringer min Bøn og dens Bønshjælp mig.

(Noh. Arndt.)

## Vort Arbeidsfelt.

### Parland, Wash.

Første November forlader vi, om Gud vil, Værnehjemmet i Parland og Pastor Breivik og Hustru overtager Bestyrelsen. Alle Breve og andet tiltænk Hjemmet sendes efter den Tid til Rev. G. J. Breivik, Parland, Wash. Samtidig vil vi takke alle dem, som i det svundne halvandet Aar har hjulpet os med Børnene og bede, at man fremdeles vil gjøre ligedan.

B. E. Larson og Hustru.

### Stanwood, Wash.

Tusdag den 20 mødte Camano Kvindeforening hos Mrs. Tiernagel. Den 23de Nov. vil den møde hos Mrs. K. Levorson paa Camano Fen.

Stanwood Kvindeforening holdt sit aarlige Udvalg Lørdag den 23de. Kassieren, Mrs. D. Ryan gik hjem den Aften med \$126.55 i sin Lomme. Foreningens Aarsmøde vil holdes Torsdag den 1de Nov. i Prestegaarden.

Torsdag den 28de mødte en Del Kvinder paa Alderdomshjemmet for at hjælpe Mrs. Dahl med at fabricere Sengetæpper.

### Bellingham, Wash.

Førstkommende Søndag afholdes fælles Indvignings- og Reformationstaler for begge menigheder i Bellingham. Rev. J. U. Xavier af Parland har lovet at prædike. Aften begynder med Indvigningsprædiken i Nordtidens Kirke kl. 11

Form. Om Aftenen kl. 8 fortsættes saa med Reformationstaler i Sydtidens Kirke.

### Oakland, Cal.

California Special Konferens har i disse Dage været samlet i Oakland. Med Undtagelse af Pastor Sauer fra Los Angeles var alle Medlemmer tilstede. Som Forhandlingsgenstande forelaa „Den høiere Kritik.“ Pastor Stensrud, Referent; „Kristus som Forbilledet i Sjæleorgnen.“ Past. N. Pedersen, Referent; „Nigbrænding.“ Past. Gustvedt, Referent.

Ungdomsföreningen i den norske Kirke havde arrangeret en festsamling Sammenkomst den første Aften. Der var Sang, Taler, Musik og Vedværelse. Foruden vore egne Prædiker kom ogsaa Pastor Theijs af den tysk-lutheriske Kirke. Han holdt en meget anslaaende Tale, ligesom Pastor Vorup glædede os ved sin vakre Sang.

Tredagsaften var der Samtalemøde i den engelske Kirke. Emnet „Kirken og dens Gøder“ med Pastor Johansen som Referent. Den egentlige Festsdag var dog Søndag da de tilreisende Prædiker prædikede i vore Kirker i San Francisco og Oakland. Om Eftermiddagen samledes alle i den nye Hall som den engelske Menighed (Pastor Gustvedts Skole) har opført. Den blev indviet ved Pastor Stensrud som holdt en kraftig og indtrængende Prædiken over Matt. 5, 13. Efter Indvielsen blev Forsamlingen beværtet ved Menighedens Kvindeforening. Det var en stjernestjerner og vil være blandt vor engelske Menigheds hyggeligste Minde. Der var tilreisende fra Pastorerne Grønbergs og Stensruds Menigheder i San Francisco, samt nogle fra vor Sjømands Mission, saa ogsaa den norske Søstermenighed i Oakland, foruden andre Besøgende fra Hawwards, San Bruno, San Leandro, osv. Vi havde ægte California-Veit med straalende Solskin og en festlig Stemmning syntes at beherske alle Leilighedstaler holdtes ved Pastorerne Vorup og Christensen som opmuntrede Menigheden til at sætte sig som Maal at oprette en Menigheds-skole i den nye Hall.

Bygningen er 30 Fod bred og 40 Fod lang og godt indredet. Bygningskomiteen og Pastor Gustvedt har strævet med dette, men nu kan de glæde sig over at være komne saa vidt frem. Desværre havde vi ved denne Fests Aft. M. Olsen som har været en af de ivrigste for dette Foretagende. Han er ude paa en længere Sørrejse i Sydhavet, saalangt at vi fristes til at tro, at han er efter Sydpolen.

Foruden dette Byggeforetagende

har Menigheden malet Kirken, fornyet den med nye Bænke osv. Det hele beløber sig til en Udgift af \$2,300. Menigheden har i flere Aar været selvhjulpne. Det er at haabe at den med Tiden vil faa Erkendelse og od til at paabegynde en Menigheds-skole. Da vil den udføre en virkelig Mission som har Fremtiden for sig.

Mandag Aften afsluttede Konferensen og hver drog til sit. Det var en hyggelig Uge for os i Oakland og vi siger Brødrene et inderligt Tak for godt Samvær. Næste Møde bestemtes afholdt i Los Angeles, Pastor Sauers Skole.

### Poulsbo, Wash.

Den 26. September havde vi her iblandt os nogle nye Tilhørere paa vor Gudstjeneste, nemlig Mr. og Mrs. Michael Anderson, der for kort Tid siden flyttet til Nysten fra Ven-son, Minn. Og Miss Marith Penta, der nylig er kommen fra gamle Landet. Andersons har til en Begyndelse laaet sig ned her i Poulsbo, og Miss Penta opholder sig hos Søsteren, Mrs. M. Tornensis. Disse vore nye Venner liker Nysten saalangt. Vi ønsker dem Velkomne iblandt os og velkommen til vore Gudstjenester.

Miss Penta og Søsteren Susanna, der for Tiden arbejder i Vallard, kommer muligens til at besøge vort Akademi i Parland, om ikke før saa til Vinter Termin. Imidlertid studerer de nu Skolens Katalog. Velkommen!

Pastor Xavier fejrede sin 70-aarige Fødselsdag her i Huset hos Mr. og Mrs. J. E. Tornensis. Ved Frokostbordet fandt han sin Talerken omhvalvet og Bibelen lagt paa den. Efter Afhyngelsen af Salmeværket „Skriv dig, Jesus, paa mit Hjerte, læste han til Morgenandagt den 8de Salme af Davids, spjede dertil sin vanlige Søndagsmorgenbøn, samt Forsagelsen, Troen og Fader Vor. Børdbønnen fremjagdes af Huset Børn i Kor. Da Presten lagde bort den hellige Bog og rettede op sin Talerken, blev han ikke lidet overrasket ved at finde under den otte Smaapakker indeholdende større og mindre Stykker af klingende Mynt, — altsaa en Pakke fra hver af Familien 8 Lemmer. Han takkede dem alle for Opmerkksomheden og for Gaven og ønskede, at den Naade, som hidtil havde ledsaget ham, aldrig maatte vige fra ham eller fra nogen af hans, saa og, at det rigelig maatte hvile ogsaa over dette Hus og over hver enkelt Børn af Familien!

### Lake Bay, Wash.

Hver første Søndag i Maanedens tilhører os her, i Regelen samles vi

da i Skol eenheidsbygningen — da i Skolehuset ved Lake Bay ved Elvetiden. Den første Oktober var vor lille Forsamling endnu mindre, da en Del af den, paa Grund af Omstændighederne, var borte. Gudstjenesten holdtes dog og to statelismuselever overhørtes.

Ikke mellem Vaffer og Berg ud-med Havet, men paa Toppen af en af de høieste Gauger her ved Sundet fik Presten sin Middag hos Mr. og Mrs. L. Thompson, som paa dette Sted har grundet sig et Hjem. Det merkkelige ved dette er, at Mr. L. har paa sine Skuldre baaret hver eneste Punde af Materialer baade til Baaningshuset og Hønselhuset fra Sjøen og lige op paa Toppen af denne noksaa høie Gaug. Her er et af de vakreste Udsigter over en Del af Sundet og over hele vor lille Gavn, Lake Bay. I en god Forstand kan Familien herfra se ned paa alle Ra-boer imod Sjøen, og de igjen op til dem paa Toppen.

Den første Søndag i November har vi atter, om Gud vil, vor Gudstjeneste i samme Skolehus og alle indbydes.

### South Bend, Wash.

Vore Fiskere fra hver sin Kant er nu hjemkomne. Ogsaa Mr. Krist. Strømsnes, som i længere Tid har laant os sit Hus til Kirke, er for en god Tid siden vendt hjem fra Alaskafiskeri med upaaklageligt Udbytte. Han mødte Hustru og Søn i Seattle just tidsnok til at indtage N. Y. P. Udstilling paa Korfjernes Dag. Mr. og Mrs. Strømsnes er nu iblandt vor Kirketidendes og Pacific Herolds Læsere.

Mrs. A. Knutsen er ogsaa atter hjemme fra et længere Ophold i N. Dakota, rundt Hatton, hvor hun bl. a. havde den Glæde endnu engang at kunne faa besøge sin ærværdige Fader, gamle Tobiasen og en stor Del af Slægt, Venner og Bekjendte. Paa Hjemveien saa hun ogsaa indom til Parland, hvor hun bl. a. besøgte Moldens og Pastor Xaviers.

Ogsaa ved sit sidste Besøg her i South Bend, reiste gamle Presten om Raymond, hvor han holdt Aftenandagt, og indviede saaledes Mr. og Mrs. Otto Holters nye Hus med Guds Ord og Bøn. Ser sig han ogsaa sin Rattetvile. Maatte saa Guds Ord saa rigeligt i Huset og saa vellykne dets Gier og Værelse!

Den anden Søndag i November, om Gud vil, besøger gamle Presten atter South Bend og muligens ogsaa Raymond og indbyder alle til Gudstjenesten.



Crede Redaktør: Saavidt mig bekjendt er der ingen Oversættelse af disse to delige Salmevers „O Jesu! gid du vilde“ og „Jesús; styr du mine Tanker“, som egner sig saa ypperlig som Bøn for Børnene, enten at synge eller fremføre i Vor Morgen og Aften. Saafremt Dere og Udgiiverne af Bladet finder min Oversættelse tilfredsstillende, er det min Begjering, at disse Salmevers rykkes ind i „Pacific Herald.“

Venligst,  
P. L. Larson.

### Jesus, styr du mine Tanker.

My thoughts, dear Jesus, Thou control,  
And in such a life me lead,  
That where I through this world may stroll,  
A God's child I may proceed;  
That each time I draw a breathing  
To God's honor and my gain;  
At Thy pleasure also dying,  
Jesus, in Thy sweetest name.

### O Jesu, gid du vilde.

Would Jesus, that Thou makest  
Mine heart in such a way,  
It always, late and early,  
Thy temple deign to stay.  
My brain, Thou, Jesus, turnest  
From the wisdom of this world,  
And teach me how to know Thee;  
In this is my reward.

### Det ene Fornødne.

Der findes en Ulykke i Verden og det er at være ond. Alt Andet gaar over af sig selv. Alle andre Saar end Syndens læges efterhaanden, selv om de ere aldrig saa dybe. Nogle Uger eller Maanedes, og Alt falder tilbage i sin sædvanlige Gange. Intet i Verden er os uundværligt, uden Mad, Drikke og Klæder for at kunne leve, og et rent Hjerte for at kunne dø vel. Alt Andet kunne vi lidt efter lidt vænne os af med. Jeg har mærket, at det virkelig er saaledes. Tilfaldt ville vi heller ikke behøve Mad, Drikke og Klæder, men da behøve vi saa meget mere det rene Hjerte. O, om du vidste, hvor jeg elsker Renhed, hvor min Sjæl tørster derefter. Rene Ansigtstræk, ren Stemme, et rent Die, en ren Følelse, en ren Tanke, en ren Villie — disse er for mig Træk af Himmelen!

Religionen er min Trøst og min Styrke, og det ikke længere denne flappe, pantheistiske, paa Hantast og Tomhed saa rige Religion, som jeg var et Par Aar siden holdede, men uetop det nye Testaments uforfælskede Kristendom. Gud er mig til længere det Segeliansmens i evige urolige Belger flimrende eller

strømlanternens stille, klare og kolde Selvsbevidste, men han er en hellig Villie. Jeg ved med en Visshed, som ikke staar tilbage for den, der opnaas gennem det mest suverlige, matematiske Bevis, at til hvert Menneske er stillet en ubetinget Fordring: var hellig. Svært Forsøg paa at negte denne Fordring er ikke blot et Misgreb, det er en Synd.

Der bliver et helt andet Liv i en Verdensanskuelse, som antager, at Gud vil Noget, end i den, som antager, at Gud bare ved og ikke er Andet, end bare vidende. Jeg er ganske træt af blot at eie en Gud af de sidste Slags.

Rontus Wigner.

### Frafald i Læren er et djævelst Fald.

Jeg siger bestandig: Den, som falder i Læren, han gør ikke et menneskeligt Fald, men et djævelst, nemlig fra den høie Himmel ned i Helvedes Afgrund. Thi med de Mennesker, som holde fast paa sin Bildfarelse, forholder det sig saaledes, at de ikke alene ikke erkjende sin Synd, men ville dertil endog forjvare den, som om den var den allerstørste Retfærdighed og Hellighed; derfor er det umuligt, at de kunne opnåe Forladelse. — (Luther, W. B. S. 2644.)

Lær ret at kjende og at holde fast ved den rene, sunde Lære!

Du skal mærke dig, at den sunde Lære er af den Art og Natur, hvor den rettelig læres og erkjendes, at den paa det Allerfaste sammenknytter og forener Hjertene; men hvor Folket lader denne sunde, gudfrygtige Lære fare og istedetfor antage forførende Bildfarelser, der bliver denne Hjertenes Enighed sønderreven. Naar det derfor kommer saavidt, at nogle Brødre eller Disciple lade sig forføre af Sværmaanderne og affalde fra den Artikel, som lærer, hvorledes man maa blive retfærdig for Gud ved Troen, saa blive de strax dødelig fjendte mod dem, som holde fast ved den rene Lære, hvem de dog forhen havde hjertelig kjæret. — (Luther, W. B. S. 1474.)

### Personen og Sagen.

Det er som oftest kun et Paaskud, Folk har, at det kun skulde være denne eller hin Person, der er dem imod. Jeg tror det ikke altid; thi for Størstedelen er det Sagen. S. Ex. Demetrius vakte en stor Larm mod Paganas og havde gjerne fanet ham helt udryddet. Diana maatte lægge Kæben til, som om det blot var ham som hendes Værelse og gæst. Men hvorfor var det? Hans Profil, som han og mange Andre havde af de smaa Sol-

templer, led ved den Lære, Paulus prædikede (Ap. Gj. 19).—M. G. Spangenberg.

### Ungdoms Nag.

Medrette heder det hos Profeten Jeremias (Begr. 3, 27): „Det er en Mand godt, at han har baaret Nag i sin Ungdom.“ Men derfor pleier dog Jungen at lade sig voxe graa Haar paa Hovedet, naar det gaar ham godt i Ungdommen, og hans Livs Morgen ingen tykke, tunge Skyer har. Thi det er nu engang saa, at intet Menneske selv skjærer sig noget Skors, men venter, til det paalægges ham. Dernæst behøver ikke det Nag, En bærer, altid at være Nød og Glendighed. En god Tugt gjør det ogsaa. Og en almindelig Huslærer eller en jimpel Lærerinde kan ogsaa bidrage Noget dertil. — En klar og lys Ungdom er dog rigtig noget kosteligt; og det forholder sig dermed om trent som med Juleaftenen og Juletræet: En tænker derpaa det hele Aar siden og glæder sig over, at det dog engang har været lyst og klart. E. Frommel.

### OTTO COLTOM & CO.

General Merchant

HARDWARE AND FURNITURE

Phone Line 1607 Custer, Wash.

### HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

Spokane.

When in Spokane stop at

### Hotel Alger

Opposite N. P. Depot  
Transients a Specialty  
Free baths.

### ENGER & JESDAHL

Klædehandlere  
Er det norske Hovedkvarter i Everett  
1618 Hewitt Ave.

Dr. S. J. Torney; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. Red Front Bldg., Bellingham, Wash.

### W. H. Mock & Sons

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers  
PHONES - - Office Main 166  
Residence - { Bed 3681  
Main 2812  
Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block. 1055 Elk St. Bellingham, Wn

E. H. Stokes A. G. Wickman  
**STOKES & WICKMAN**  
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere  
M 254 A 254  
1146 Elk Str. Bellingham

**LARSON'S LIVERY & TRANSFER**  
W. B. Larson, Mgr.  
WAREHOUSES  
WOOD AND COAL  
Express and Draying — Ambulance  
Automobiles for Hire — Hacks  
Main 70 A-670  
1328-30 Elk St. Bellingham

**DR. F. S. SANDBORG**  
Norsk Læge og Kirurg  
Specialist i Børnesygdomme.  
Kontor 311-312-313 Sunset Block  
BELLINGHAM, WASH.  
Office Phones: Main 322; A 512  
Res. Phones: Main 321; A 570

**LUND & LUND**  
Skandinaviske Advokater  
601-2-3 Bernice Bldg.  
Kontor Tel. Main 6413  
Res. Tel. John 291 Tacoma

**DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS**  
Tandlæger  
317-318 Warburton Bldg.  
Telephone Main 5195  
Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash

Drag fra Luther Publ. House.

**Steamship Agency**  
Billetter paa alle første Klasses Linier  
**VISELL & EKBERG**  
1321 Pacific Ave.  
Tacoma

Skandinavist  
**Begravelsesbureau**  
Telefon Main 7745 Home A 4745  
**LYNN & HAUGEN**  
945 Tacoma Ave.

**Student - Supplies**  
of all Kinds  
**Vaughan & Morrill Co**  
926 Pac. Ave., Tacoma, Wn.

**DRS. ROBERTS, DOERRER AND BLODGETT**  
Dentists  
1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

**C. C. MELLINGER**  
Begravelses-Direktører  
Skandinaviske og Tyske Tales  
Phones: Main 251. Home A 1251  
910-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.



**Guds Langmodighed.**

Svor underfuld er ikke Guds Langmodighed med Syndere! Svor underligt er det ikke, at hans Kjærlighed endnu ikke er udtømt! Trods vor Modstand og Haardhed arbejder han stadig paa vor Frelse og raaber: "Vend om! Vend om! Hvorfor vil I dø?"

Svor gripende læser vi ikke i Esajas 43, 24: "Du har kun trækket mig ved dine Synder, voldt mig Møje med dine Misgjerninger."

Hvad skulde vi nu vente, der vilde følge efter dette?

Betragt Guds store Naade, naar han saa tilføjer:

"Jeg er den, som udfletter Misgjerninger for min Skyld, og dine Synder kommer jeg ikke ihu!"

Er ikke det nok til at smelte selv et Stenhjerte?

Følg da Guds indtrængende Indbydelse:

"Kommer dog og lader os gaa i rette med hinanden," siger Herren; "om eders Synder er som Purpur, skal de blive hvide som Sne, og om de er røde som Skarlagen, skal de blive som Ild."—(Ej. 1, 18.)

**Prædiken og Liv.**

Det Vidnesbyrd, som et stille, taalmodigt og godt kristenliv aflægger, er af større Betydning, end Noget tænker.

En Præst fik engang Besøg af en fremmed Mand, som vilde have hans Sjælp i Sjælensød.

"Ved hvis Prædiken blev De omvendt?" spurgte Præsten.

"Det skete ikke paa den Naade," svarede den Fremmede; "jeg blev omvendt ved min Moders fromme Exempel."

En amerikansk Præst holdt engang en Række Foredrag om Kristendommens Sandhed, nærmest for at indvirke paa en Sagfører i sin Menighed, en udmærket dygtig Mand, men stærkt tilbøjelig til Tvivl.

Da Foredragene vare tilende, kom Sagføreren og vilde for Alt i Verden lære Kristus at kjende og blive hans.

"Er det ved mit Foredrag, at Deres haarde Hjerte er brudt?" spurgte Præsten.

"Nei, slet ikke. Men jeg har i den senere Tid hjulpet en syg Kvinde, som ved sin Tro og Taalmodighed har prædiket saa gripende for mig. Og nu igaar saa hun mig ind i Zinene og spurgte: "Efter ikke De ogsaa den Færr Fæller? Jo, det gjør De!"— og da jeg saa den straalende Glæde, der lygte ud af hende, maatte jeg tænke paa, hvilket Gode jeg tabte ved lænere at gaa jaaledes."

**Gavmildhed.**

Selv om Gaverne ikke alle ere lige store, maa dog Kjærligheden være lige stor. Thi de Troendes frivillige Gaver veie ikke efter Gaverens Størrelse, men efter Kjærlighedens Størrelse. Den Velhavende kan give en større Gave, men den fattige behøver ikke at staa tilbage for ham i Kjærlighed. Thi om man ogsaa venter sig en større Gøst af den større Udsæd, kan der dog spire rige Retfærdighedens Frugter af den sparsomme Sæd.—(Gregor den Store, død 604.)



**W. & E. Schmidt Co**

308 THIRD STREET, MILWAUKEE, WISCONSIN

Skriv efter vor Katalog af Alterferdiere Kors, Væstfager, Alterudstyr, Døbefonter, Salmetabler, Altere, Prædikestole og Kirkefæstole. Skriv navn til os.

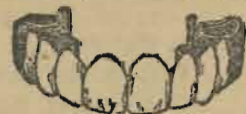
**New York.**

**LUTHERSK PILGRIM-HUS**

No. 8 State St., New York. Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende. Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer Emigranterne til Råd og Daad.

**Alterbilleder** Portrætter og Landskabsmalerier udføres godt og billigt. Alt Arbejde garanteres. 17 Aars Erfaring. De bedste Anbefalinger haves. Skriv efter Katalog **Erne Berger, Artist.** 544 1/2 Wash. Str., Portland, Oreg

**CHICAGO DENTISTS**



Betal naar ed kan. Vi giver 12 Aars Garanti paa vort Arbejde. Holder aaben om Aftener 1124 1/2 Pacific Ave. Tacoma, Wash.

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.**

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. Sunday School 10 a. m. Fruitvale.

Masonic Hall—Services the 1st and 3rd Sundays of every month at 3:30 p. m. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

**Russell.** Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pastor.

**Bellingham.** Zions lutherske Kirke, Grant St. nær Gladstone. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7:45. Alle Formiddagsgudstjenester holdes i det norske Sprog og alle Aften-gudstjenester i det engelske Sprog. Søndagsskole Kl. 10 Formiddag. O. J. ORDAL, Pastor. 1460 Humbolt St. Tel. Main 2703.

**Tacoma.** Vor Frelzers Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. E St. Cars. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:30. Preus, Ove J. H., 1902 So. J St.

**Portland, Oregon.**

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelzers Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

**Kelso.** Gudstj. efter Tillysning. O. HAGOES, Pastor.

**Silverton, Oregon.**

Gudstj. 1ste, 2den og 3die Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3die Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 2den Søndag Efterm. i Maanedens.

**Barlow.** Gudstj. sidste Søndag i Maanedens, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

**Sodaville.** Gudstj. efter Tillysning. A. O. WHITE, Pastor.

**Astoria, Oregon.**

Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

**Quincy.** Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

**Oak Point og Alpha, Wash.** Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pastor. 417—29th Street, Astoria, Ore.

**Genesee, Idaho.** Vor Frelzers—Gudstjeneste trediehver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste trediehver Søndag Kl. 3 Eftm.

**Potlatch, Idaho.** Gudstjeneste trediehver Søndag Kl. 2:30 Efm. og 7:30 Aft.

**Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse** Gudstjeneste efter Tillysning. O. C. HELLEKSON, Pastor.

**Seattle.**

Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

**Stanwood, Wash.** Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

**Freeborn.** Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

**Camano.** Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

**Florence.** Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm. H. M. TERNAGEL, Pastor.

**Los Angeles, Cal.**

Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften. Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned. Søndagsskole—Norsk og engelsk, Kl. 9:30.

CARL I. SAUER, Pastor. 2619 Paloma Ave.

**Santa Barbara, Cal.**

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11. Orilla Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.

Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning. Phone Main 3910 OLAF EGER. 4520 No. Huson St., Tacoma.

**San Francisco.**

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

E. M. STENSRUD. 2222 Howard St. Phone: Market 3148

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.**

Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria, Ore.

Norgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash. Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.

Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash. Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.

Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bellingham, Wash.

Balson, H. E., Silvana, Wash. Brevig, T. L., Teller, Alaska.

Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.

Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash. Eger, Olaf, 4520 No. Huson St.

Phone: Main 3910, Tacoma. Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B 1729. Portland, Ore.

Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.

Harstad, B., Parkland, Wash. Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.

Holden, O. M., 1009 Milpas St., Santa Barbara, California.

Heimdahl, O. E., Parkland, Wash. Ingebritson, H., Fir, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal. Ordal, O. J., 1460 Humbolt St., Tel. Main 2703, Bellingham, Wash.

Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara.

Preus, Ove J. H., 1902 So. J St., Rasmussen, L., North Bend, Ore.

Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave. Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Sörenson, H. W., 538 N. 77th St., Seattle, Wash.

Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash. White, A. O., Silverton, Ore.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

**Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt**

Andrew L. Anderson, Stanwood, Wash.

Larson, P. T., Bestyrer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.

Thompson, A. R., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

Leque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.



## SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER  
EN MILLION DOLLARS

955 Commerce St.

Aaben Lørdags Aftener

4 Procents aarlig Rente

Lægger vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Geo.  
H. Tarbell, Cashier and Manager;  
Ernest C. Johnson, Assistant Cashier;  
J. F. Visell, Gust Lindberg, C. A.  
Mentzer, Directors.

Main 5905

**E. B. ELLINGSON**

Snedker og Bygmester

Planer udfærdiges frit.

Parkland Washington

### Katalog.

Pacific Lutheran Academy and  
Business College, 1909-1910, Park-  
land, Wash. Katalogen giver en  
klar Fremstilling af Skolens Maal  
og Plan, samt om Skolens Bequem-  
meligheder, Kostende osv. Katalogen  
faaes frit ved Henvendelse til Sko-  
lens Bestyrer, Prof. R. J. Hong,  
Parkland, Wash.

## Lien's Pharmacy

Skandinavisk Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314 1102 Tacoma Ave

## W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

## Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største Assortement og er  
det betydeligste Handels-Hus i den-  
ne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1397—Home A-6015.

Tacoma, Wash.

### HOTEL SAMSON

13th and E Streets

Det største og bedste skandinaviske  
Hotel i Tacoma. Udstyret med  
alle moderne Bekvemmeligheder.  
Værelser for 25c, 50c og 75c. Re-  
staurant i Forbindelse. Maaltider  
serveres til en Pris af 15c og op

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om  
Søndagene ifølge Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

### DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building  
Cor. 13 and Pacific  
Tacoma Washington

### C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifteretssa-  
ger, samt Indkassering og Inspek-  
tion af Skjøder og Eiendoms-Titler.  
512-13 Berlin Bldg.  
Main 2583 Tacoma, Wash.

### ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.  
Phones Main 204; A-1204  
Tacoma Wash.

### U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeieendomme, samt  
Bygningsstomter og Huse i Ta-  
coma og Omegn paa lette Be-  
talingsvilkår. Norsk Betjening  
August Cultum, Bestyrer  
Main 4872 Tacoma

### UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere  
Værelser for fra 25c til \$1.00  
Mrs. Anna Hammer, Prop.  
Main 7321 Tacoma

### MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern-  
og Tinvarer, samt Have- og Saed-  
kerredskaber, Gulvtepper, Møbler  
til uhøjte billige Priser. Brugte  
Husholdsartikler tages i Bytte for  
nye. Udenbys Ordre ekspederes hur-  
tigt og prompt. Phone, Main 1289  
H. Freilberg, Prop.  
1501-05 Commerce Tacoma

## BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

## Klæder og Sko

FOR DAMER, HERRER OG BØRN

I nyeste Moder, til Billigste  
Priser i Byen. Vort For-  
maal et hurtigt Omkastning  
med uma Fortjenester.  
Behag at eksaminere vore  
Varer og de nedsatte Pri-  
ser paa samme. Når De  
køber andetsteds. Husk  
at vor Butik er paa

BON MARCHE

Tvers overfor Postkontoret

1133 C ST. 1133 C ST.

# The Pacific Lutheran Academy

AND

## Business College

Den 4de Oktober begynder, om Gud vil, Pacific Lutheran Academy  
sit femtende Skoleaar.Det vilde være ønskeligt baade for Skolens og Pacific Distrikts  
Vedkommende, at saa mange Unge som muligt kunde optage sit Ar-  
bejde der lige fra Skoleaarets Begyndelse af.Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B.,  
Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L.  
B. A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hover-  
stad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H.  
Nerison.Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:  
Den forberedende Afdeling, Forretningsafdelingen, Den stenografiske  
Afdeling, Normal Afdelingen, College Afdelingen, Musik Afdelingen.I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne  
færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyn-  
dere, der særlig vil lære Engelsk.I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Reg-  
ning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddan-  
nelse for Forretningslivet.I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin-  
skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Spe-  
cialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange  
Taler eller Forhandlinger.I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First  
Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Læ-  
rere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at  
dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom  
Norsk, Religion, Sjælelære, Kateketik m. m.I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever,  
der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller  
en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i  
Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i  
Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne ind-  
træde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af  
første Rang.Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det  
theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St.  
Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forbered-  
ende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skole-  
aar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke  
mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa  
Vestkysten. Skolen giver altsaa sine Elever mer end de betaler for;  
dette sættes den Istand til derved, at dens mange Venner yder den  
finansielle Støtte fra Tid til anden.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823  
Athens Ave., near San Pablo og 25th  
St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag  
Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel-  
læsning, kristelige Foredrag, Missions-  
møder, o. s. v.M. A. CHRISTENSEN, Pastor.  
Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637

## F. J. LEE

1:00 Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2289  
Res., Main 3680  
1535 Commerce St  
Tacoma

### BEN OLSON CO.

Plumbing  
and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-  
de, Sukker og Kager for bare 5c.  
Hurtig Betsertning

1305 Commerce St. Tacoma

Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste  
Sort Bicykler af nyeste Fabrikat.  
Pris \$25 til \$50. Ligeledes  
alle Slags Haandværks Bedstebiler,  
Jernmaterier og alt tilhørende  
af første Klasses Jernvareforret-  
ning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.

Main 471; A-2171

928 Pacific Ave. Tacoma